

## HST 3352 : Société et pouvoir en Amérique latine

Hiver 2015  
Vendredi 13h-16h

Professeure Cynthia Milton  
**Pavillon 3744 Jean-Brillant (RÉAL)**, #6430  
Disponibilités : jeudi de 10h30 à 12h30  
[cynthia.milton@umontreal.ca](mailto:cynthia.milton@umontreal.ca)

### Descriptif du cours

Ce cours vise à donner une compréhension historique, théorique et pratique de l'histoire des droits de la personne, de la mémoire collective, de la formation de l'histoire et de sa relation avec la violence en Amérique latine pendant la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Le cours est divisé en quatre parties. Les premières semaines sont consacrées à l'histoire globale des droits de l'homme (humains) après la Deuxième Guerre mondiale et la Guerre froide, et sur son impact en Amérique latine. Les semaines suivantes sont consacrées aux approches théoriques et historiques de la mémoire et à sa création dans le contexte des mouvements (post)autoritaires des années 1960 à 2000. Nous aborderons le sujet non seulement au moyen de livres et d'articles qui portent sur l'Amérique latine (les cas du Guatemala, du Pérou, du Brésil, de l'Argentine et du Chili) et d'autres régions du monde, mais également par l'étude de sources, dans le but d'étudier la relation entre la mémoire collective, la création des sources (preuves) et l'écriture de l'histoire (récits historiques). Ces semaines constitueront une introduction à l'idée de la mémoire collective, à des cas régionaux, aux sources ainsi qu'aux modèles pour l'étude de la violence. La dernière partie du cours est consacrée à la pratique : les étudiant(e)s présenteront leur recherche en classe.

### Objectifs du cours

Ce cours est un cours de troisième année: dans sa conception, **il privilégie la discussion et l'échange d'idées entre étudiant(e)s**. La qualité des discussions dépend essentiellement de l'effort que chaque étudiant(e) investit dans les lectures.

Un projet de recherche sur le thème de la mémoire historique ou des droits de la personne et des sources se trouve au cœur de notre cours. À la cinquième semaine, chaque étudiant(e) choisira, en consultation avec la professeure, un sujet de recherche portant sur la mémoire et l'histoire, en particulier sur les relations entre les sources et la formation d'un récit historique du passé. L'étudiant(e) choisira un type de source (les commissions de vérité, les tribunaux, les témoignages, les romans, la poésie, les chansons, les arts, etc.) pour raconter la relation entre la « preuve » de la violence et l'histoire. Le choix du cas revient à l'étudiant(e) : il est préférable que le sujet touche à l'histoire d'un pays latino-américain, mais cela n'est pas obligatoire; on pourra choisir l'Afrique du Sud, le Cambodge ou l'Allemagne, par exemple. Au cours du semestre, chaque étudiant(e) définira la problématique de sa recherche, rendra une bibliographie préliminaire et un projet de travail. Cette dernière partie du cours est donc consacrée à la pratique : les étudiant(e)s présenteront leur recherche en classe. Chaque étudiant(e) choisira une source primaire ou un texte dans le domaine de sa recherche et animera une discussion sur le texte choisi.

### Organisation des séances

Nos séances seront divisées en trois parties : un cours magistral, un atelier sur les lectures et une portion audio-visuelle/rapports de cas/discussion des sources qui reprennent le thème de la semaine. Évidemment, certaines semaines ne suivront pas cet ordre. L'idée de cette organisation est d'allouer le plus de temps possible à la discussion alimentée par les lectures.

### Calendrier des travaux

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| Tout au long du semestre    | Réflexion critique sur les lectures de 250-350 mots, plus 1 ou 2 questions à poser au cours de la séance. Il ne s'agit pas de faire un simple résumé du texte, mais plutôt de réagir à l'argument présenté, de faire preuve de réflexion sur les idées qui ressortent, de formuler une réponse à l'auteur, etc. Les remises s'effectuent par courriel, avant 12h le jour du cours, à l'adresse suivante : <a href="mailto:cynthia.milton@umontreal.ca">cynthia.milton@umontreal.ca</a> |
| Une fois durant le semestre | Courte présentation d'environ 5 à 7 minutes. Sélection des sources que vous utiliserez pour votre recherche. Dans le cas des textes écrits, ils devront être distribués aux étudiant(e)s en classe la semaine précédant le cours que vous animerez.  |
| 12 et 13 février            | Brève rencontre avec la professeure pour choisir un sujet et développer la problématique de recherche.   |
| 27 février                  | Examen de mi-session   |
| 20 mars                     | Un compte rendu d'un ouvrage littéraire (3 à 5 pages. +/- 300-350 mots/page).  |
| 24 avril                    | Travail de session de 10 à 12 pages (+/- 300-350 mots par page) + bibliographie + annexe des sources, à remettre le 24 avril.  |
- 10% • a) Participation aux discussions en classe. Il faut venir au cours préparé à donner et à recevoir, à s'engager dans un débat constructif.
- b) À partir de deuxième semaine, un bref résumé des lectures hebdomadaires, 1 page maximum, chaque semaine sauf quand il y a un compte rendu d'un ouvrage littéraire à remettre. On peut manquer sans pénalité 2 réflexions sur les lectures hebdomadaires (8 au total).
- 15% • Un compte rendu d'un ouvrage littéraire (3 à 5 pages). Il faut choisir un ouvrage sur la liste disponible sur StudiUM (les étudiant(e)s peuvent choisir un autre roman mais le choix de celui-ci doit être validé par la professeure). Il faut indiquer votre choix de roman à la professeure avant le 23 janvier. Ce compte rendu devra suivre des règles de présentation : identifier et résumer les questions principales, et les situer dans le contexte historiographique. Est-ce que cet ouvrage est un document valide pour parler du passé?
- 25% examen de mi-session, le 27 février
- 40% • Travail écrit de 10 à 12 pages portant sur un thème associé. Date limite pour rendre les travaux : 24 avril.
- 10% • Sélection de textes et présentation orale du 20 mars au 10 avril.

**NB :** Si l'étudiant(e) prévoit être absent, il doit prévenir la professeure par courriel quelques jours avant la séance du cours. Les absences non justifiées affecteront automatiquement la note.

### Lectures

Les livres marqués d'un \* pourront être commandés à la librairie Olivieri (5219 Côte-des-Neiges). Il faut avertir la professeure pour qu'une copie soit commandée pour vous. Certains livres seront également disponibles à la bibliothèque.

Nous allons discuter principalement des ouvrages suivants. Il est recommandé de se procurer une copie.

\* Dorfman, Ariel. (1997). *La jeune fille et la mort*. Paris : Actes Sud-Papiers.

\*Menchú, R. (1983). *Moi, Rigoberta Menchú: une vie et une voix, la révolution au Guatemala*. Propos recueillis par Élisabeth Burgos. Paris : Gallimard.

### Plan de cours:

\*\*\*Attention : certaines lectures pourraient changer pendant le semestre\*\*\*

#### SECTION I : Histoire des droits de la personne et Guerre froide

Semaine 1, 9 janvier

☞ Atelier de discussion : Le concept des « droits de l'homme »

📖 Lectures :

U.N., "Déclaration universelle des droits de l'homme  
<http://www.un.org/french/aboutun/dudh.htm>

#### Lectures complémentaires :

Jerome J. Shestack (1998). "The Philosophic Foundations of Human Rights," *Human Rights Quarterly* 20, 201-234.

Kenneth Cmiel (2012). "The Recent History of Human Rights" dans Akira Iriye, Petra Goedde et William I. Hitchcock, *The Human Rights Revolution: An International History*. Oxford: Oxford University Press, 27-52.

Semaine 2, 16 janvier

☞ Atelier de discussion : La Guerre froide et son impact en Amérique latine et sur les droits de la personne

📖 Lectures :

Vaysière, P. (1991). *Les révolutions d'Amérique latine*. Paris : Seuil, 201 - 38.

Joseph, G. M. (2008). "What We Now Know and Should Know: Bringing Latin America More Meaningfully into Cold War Studies," dans *In from the Cold: Latin America's New Encounter with the Cold War*. G. M. Joseph et D. Spenser. Durham (dirs.) N.C.: Duke University Press, 2008, 3 - 46.

#### Lectures complémentaires :

Westad, O. (2007). *The Global Cold War: Third World Interventions and the Making of Our*

Times. Cambridge: Cambridge University Press. Introduction.

Stites-Mor, Jessica (2013). *Human Rights and Transnational Solidarity in Cold War Latin America*. Madison: University of Wisconsin-Madison. <http://lib.myilibrary.com?id=450474>

✓ **Option pour le compte rendu**

Danner, M. (1993). *The Massacre at El Mozote*. New York: Vintage Books.

SECTION II: Les cas de l'Amérique latine

Semaine 3, 23 janvier

☛ Atelier de discussion : À la suite des dictateurs dans le cône Sud.

📖 Lectures :

García Castro, A. (2002). *La mort lente des disparus au Chili : sous la négociation civils-militaires, 1973-2002*. Paris, Maisonneuve et Larose. Introduction et Chapitre 1, 15-46.

Noa Vaisman (2014). "Memoria, Verdad, y Justicia": The Terrain of Post-Dictatorship Social Reconstruction and the Struggle for Human Rights in Argentina," dans Steve J Stern and Scott Straus (dirs.) *The Human Rights Paradox: Universality and Its Discontents*. Madison: University of Wisconsin Press, 125-147.

Lectures complémentaires :

Bilbija, K. and Payne L. (2011). *Accounting for Violence: Marketing Memory in Latin America*. Durham: Duke University Press, 1 - 40.

Feitlowitz, M. (1998). "Introduction: the gentlemen's coup," dans *A lexicon of terror: Argentina and the legacies of torture*. New York; Oxford: Oxford Univ. Press, 3-62.

✓ **Options pour le compte rendu**

Carlson, E. (1996). *I Remember Julia: voices of the disappeared*. Philadelphia: Temple Univ. Press.

Puig, M. (1979). *Le baiser de la femme araignée*. Paris: Editions du Seuil.

Mallon, F. (2012). *Beyond the Ties of Blood*. New York: Pegasus Books.

Semaine 4, 30 janvier

☛ Atelier de discussion : Le cas du Guatemala

📖 Lectures :

Menchú, R. (1983). *Moi, Rigoberta Menchú : une vie et une voix, la révolution au Guatemala*. Propos recueillis par Élisabeth Burgos. Paris : Gallimard.

Canby, P. "The Truth about Rigoberta Menchú," *New York Review of Books*, April 8, 1999: 28-33.

Film à visionner ensemble : *Le Pays Hanté*

Lectures complémentaires :

Grandin, G. (2011). *Who is Ribogerta Menchú?* New York: Verso.

Manz, B. (2002). "Terror, grief, and recovery: genocidal trauma in a Mayan village in Guatemala" *Annihilating difference: the anthropology of genocide*, Alexander Laban Hinton ed. Berkeley: Univ. of California Press, 292-309.

Sanford, V. (2003). *Buried Secrets: truth and human rights in Guatemala*. New York: Palgrave Macmillan, Introduction et chapitre 1, 14-48.

Semaine 5, 6 février

☛ Atelier de discussion : Le Sentier lumineux au Pérou et la période ultérieure, 1980-2000

📖 Lectures :

Cynthia E. Milton, ed., *Art from a Fractured Past: Memory and Truth-telling in Post-Shining Path Peru* (Durham: Duke Univ. Press, 2014). Introduction plus trois chapitres de votre choix.

Lectures complémentaires :

Steve J. Stern, dir. (1998). *Shining and other paths: war and society in Peru, 1980-1995* Durham, NC, Duke Univ. Press.

Orin Starn and Carlos Iván Degregori, dir. (1995). *The Peru Reader: history, culture, and politics*. Durham: Duke Univ. Press.

✓ **Options pour le compte rendu**

Vargas Llosa, M. (1997). *Luzima dans les Andes*. Paris: Gallimard.

Kirk, R. (1997). *The Monkey's Paw: new chronicles from Peru*. Boston: Univ. of Massachusetts Press.

Alarcon, Daniel (2008). *Lost City Radio*. Harper Perennial.

### SECTION III : Les manières différentes de raconter un passé douloureux

Semaine 6, 13 février

☛ Atelier de discussion : La justice ou la vérité? Les commissions de vérité

📖 Lectures :

Priscilla Hayner (2011). "Five Illustrative Truth Commissions" *Unspeakable Truths: Confronting State Terror and Atrocity*. New York: Routledge, 32-49.

<http://lib.myilibrary.com/Open.aspx?id=40729>

Martin, Arnaud, dir. (2009). La mémoire et le pardon. Les commissions de la vérité et de la réconciliation en Amérique latine, Les Éditions Harmattan. Chapitres : Introduction (par Martin) et 1 (par Cuya)

[http://classiques.uqac.ca/contemporains/martin\\_arnaud/memoire\\_et\\_pardon/memoire\\_et\\_pardon.html](http://classiques.uqac.ca/contemporains/martin_arnaud/memoire_et_pardon/memoire_et_pardon.html)

Lefranc, Sandrine. "Reconnaître les violences politiques en Amérique du Sud: Le cas de la Commission vérité et réconciliation au Pérou." *Esprit* (January 2004): 1-8.

Lectures complémentaires :

Blanton, T.S. (2008). "Recovering the Memory of the Cold War: Forensic History and Latin America" dans *In from the Cold: Latin America's New Encounter with the Cold War*. G. M. Joseph and D. Spenser (dirs.) Durham, N.C.: Duke University Press, 2008, 47 - 73.

Grandin, G. "The Instruction of Great Catastrophe: Truth Commissions, National History, and

State Formation in Argentina, Chile, and Guatemala," *The American Historical Review* Vol. 110.

Margaret Urban Walker (2014). "Truth Commissions and Human Rights," dans Thomas Cushman, *Handbook of Human Rights*, London, New York: Routledge, 500-507.

Peterson, T.H. (2005). *Final Acts: a Guide to Preserving the Records of Truth Commissions*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.

Edelstein, J (1999). "The Truth Commission," *Granta*, 66: 3: 106-45.

Visiter le site Web de la Commission de la vérité et de la réconciliation péruvienne : [www.cverdad.org.pe/](http://www.cverdad.org.pe/)

### ✓ Options pour le compte rendu

Krog, Antje (1998). *A Country of My Skull*. Johannesburg: Random House (sur l'Afrique du Sud)

Godobo - Madikizela, P. (2003.) *A Human Being Died That Night: a South African Story of Forgiveness*. New York: Houghton Mifflin (sur l'Afrique du Sud)

Semaine 7, 20 février

🗣️ Atelier de discussion : Le cinéma et la vérité : le cas d'Ariel Dorfman

📖 Lectures :

Dorfman, A. (1997). *La jeune fille et la mort*. Paris : Actes Sud - Papiers.

\_\_\_\_\_ (1991). *Death and the Maiden*. New York: Penguin, "Afterword," 69 - 75.

Plusieurs auteurs (2005). *The Art of Truth - Telling about Authoritarian Rule*. Bilbija, K., Fair, J.E., Milton, C.E., and Payne, L.A., eds. Durham: Duke University Press, 82 - 95.

### Lectures complémentaires :

Pratt, M.L. (1999). "Overwriting Pinochet: Undoing the Culture of Fear in Latin America," dans

*The Places of History: Regionalism Revisited in Latin America*, edited by Doris Sommer. Duke University Press, 21 - 33.

Taylor, D. (1997). *Disappearing Acts: Spectacles of Gender and Nationalism in Argentina's "Dirty War"*. Durham: Duke University Press.

Taylor, D. and R. Costantino dirs. (2003). *Holy Terrors: Latin American Women Perform*. Durham: Duke University Press.

Lepeley, O. (1998). "The Cueca of the Last Judgment: politics of Chilean resistance in Tres Marias y una Rosa" dans Eva Bueno and Terry Caesar (dirs.) *Imagination beyond nation: Latin American popular culture*. Pittsburgh, Pa.: Univ. of Pittsburgh Press. 142 - 66, 278 - 79.

Semaine 8, 27 février

**Examen de mi-session** (60 minutes)

☛ Atelier de discussion : Présentation de Brenda Vellino sur la poésie et le théâtre après un conflit (présence obligatoire)

Semaine 9, 6 mars

Période d'activités libres. Pensez à vos projets.

### SECTION III : La mémoire individuelle et collective

Semaine 10, 13 mars

☛ Atelier de discussion : La mémoire individuelle et collective

📖 Lectures :

Milan Kundera (1999). *Le livre du rire et de l'oubli*. Paris: Gallimard, Chapitre 1.

Pierre Nora (1984). « Entre Mémoire et Histoire : La Problématique des Lieux » dans *Les lieux de mémoire, Vol 1: La République*. Paris, 23-43.

Elizabeth Jelin (2003). *State Repression and the Labors of Memory*. Minnesota, University of Minnesota Press, 46-59 (Disponible en espagnol aussi : "Historia y memoria social" dans *Los trabajos de la memoria*. [Madrid], Siglo XXI de España Editores: Social Science Research Council, 63 - 78).

Marianne Hirsch (2012). *The Generation of Postmemory: Writing and Visual Culture after the Holocaust*. New York: Columbia University Press, Introduction, chapitre 1 (1-52).

Lectures complémentaires :

Connerton, Paul (1989). *How Societies Remember*. Cambridge, Cambridge University Press.

Jeffrey K. Olick, JK (2007). *The Politics of Regret: On Collective Memory and Historical Responsibility*. New York: Routledge.

Levy, Daniel et Nathan Sznajder (2014). "Memory and Human Rights," dans Thomas Cushman, *Handbook of Human Rights*, London, New York: Routledge, 491-499.

Kaiser, Susana, *Postmemories of Terror: A New Generation Copes with the Legacy of the "Dirty War,"* New York, Palgrave Macmillan, 2005. F 2849.2 K35 2005

Bilbija, Ksenija, Jo Ellen Fair, Cynthia E. Milton, Leigh A. Payne, dirs. (2005). *The Art of Truth-Telling about Authoritarian Rule*. Madison: University of Wisconsin Press

#### ✓ Options pour le compte rendu

Grass, G. (2008). *Peeling the Onion*. Mariner Books. (Europe)

Nabokov, V. (1989). *Speak, Memory: An Autobiography Revisited*. Vintage. (Europe)

Semaine 11, 20 mars PAS DE COURS. Remise de votre compte rendu.

SECTION IV : Les représentations des droits de l'homme (et leur violation)

Semaine 12, 27 mars

☞ Atelier de discussion : Les lieux de mémoire et les musées de la "conscience"

📖 Lectures :

James Young (1993). « Écrire le monument: site, mémoire, critique », *Annales ESC*, mai-juin 1993, N° 3; 729-43.

Nancy Gates-Madsen (2011). "Marketing and Sacred Space: The Parque de la Memoria in Buenos Aires," dans K. Bilbija and L. Payne, *Accounting for Violence: Marketing Memory in Latin America*. Durham: Duke University Press. 151-178.

Bridget Conley-Zilkic (2014). "Rights on Display: Museums and Human Rights Claims" dans Steve J Stern and Scott Straus (dirs.) *The Human Rights Paradox: Universality and Its Discontents*. Madison: University of Wisconsin Press, 61-80.

Lectures complémentaires :

Erica Lehrer, Cynthia E. Milton, and Monica E. Patterson, dir. *Curating Difficult Knowledge: Violent Pasts in Public Places*. New York et London, Palgrave Macmillan, 2011.  
<http://lib.myilibrary.com?id=331789>.

Meade, T. "Holding the junta accountable: Chile's 'sitios de memoria' and the history of torture, disappearance, and death, *Radical history review*, 79 (winter 2001): 123-39.

Milton, C. (2011). "Defacing Memory: (un)tying Peru's memory knots." *Memory Studies*. (4:2): 1-16.

Paul Williams (2007). *Memorial Museums: the Global Rush to Commemorate Atrocities*, Oxford: Berg. (D 2.5 W55 2007).

José Ramón Ruisánchez Serra (2011). "Reading <68: The Tlatelolco Memorial and Gentrification in Mexico City," dans K. Bilbija and L. Payne, *Accounting for Violence: Marketing Memory in Latin America*. Durham: Duke University Press.

✓ **Options pour le compte rendu**

Partnoy, A. (1986). *The little school: tales of disappearance and survival in Argentina*. Pittsburgh, PA: Cleis Press.



Semaine 13, 3 avril

☛ Atelier de discussion : Les témoignages impossibles : les deux côtés (les victimes et les collaborateurs)

📖 Lectures :

Arce, L. (2004). *The Inferno : A Story of Terror and Survival in Chile*. Trans. by Stacey Alba Skar. Madison : Univ. of Wisconsin Press, xix - xx.

Lazzara, M. J. (2011) dir. *Luz Arce and Pinochet's Chile: Testimony in the Aftermath of State Violence*. New York: Palgrave Macmillan, 1-11.

Payne, L. (2008). *Unsettling Accounts: Neither Truth Nor Reconciliation in Confessions of State Violence*. Durham: Duke University Press, 41 - 74.

\*\*\*

Lefranc, Sandrine, Lilian Mathieu et Johanna Siméant. « Les victimes écrivent leur histoire. Introduction. » *Raisons politiques*. 30 : 2, 2008 : 5-19.

Mellibovsky, M. ed. (1997). *Circle of love over death: testimonies of the Mothers of the Plaza de Mayo*. Willimantic, CT: Curbstone Press, 103-114 ou 187-193.

Lectures complémentaires :

Arce, L. (1993). *El infierno*. Santiago, Chile: Planeta. Voir le siteweb <http://www.memoriaviva.com/culpables/agentes/arce.htm> ou <http://usuarios.lycos.es/comite119/luz.html>

Gray, P. (1995). "Argentina: waves from the past" *Time Domestic*. March 27, 145, no. 13.

Leigh Payne (2008). *Unsettling Accounts: Neither Truth nor Reconciliation in Confessions of State Violence*. Durham, NC: Duke Univ. Press.

Huggins, M.K., Haritos Fatouros, M. and Zimbardo, P.G. dirs. (2002). *Violence Workers: Police Torturers and Murderers Reconstruct Brazilian Atrocities*. Berkeley: University of California Press.

Jelin, E. (2003). *State Repression and the Labors of Memory*. Minneapolis: Univ. Of Minnesota Press, 60 - 75.

Castillo, P. (2003). "Mi nombre estaba en la lista de Sendero" dans *Para no olvidar: testimonios sobre la violencia política en el Perú*. Bracamonte, J., Duda, B., et Portocarrero Maisch, G. dirs. Lima, Peru: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú: Universidad del Pacífico IEP, Instituto de Estudios Peruanos, 17-34.

#### ✓ Options pour le compte rendu

Arce, L. (2004). *The Inferno : A Story of Terror and Survival in Chile*. Trans. by Stacey Alba Skar. Madison : Univ. of Wisconsin Press. (Autre version en Espagnol)

HST 3352 (2012), p. 10

Verbitsky, H. (1996). *Vuelo: la guerra sale en Argentine*. Paris: Dagorno. (Autres versions en

anglais et en espagnol)

Valenzuela, L. (1982). *Cambio de armas*. Hanover, NH: Ediciones del Norte.  
 \_\_\_\_\_ (1985). *Other weapons*. Hanover, NH: Ediciones del Norte.

Lurgio Gavilán Sánchez *Memorias de un soldado desconocido: autobiografía y antropología de la violencia*. Lima: IEP, 2012.

Semaine 14, 8 avril

☛ Atelier de discussion : Les autres usages des « droits de l'homme » : les bourreaux et leurs discours sur les droits de l'homme

📖 Lectures :

Tvetzan Todorov (2004). "Du bon et du mauvais usage de la mémoire" dans *Manière de voir, Le Monde diplomatique*, 76 (août-sept) : 90-93.

Tate, Winifred, "From Greed to Grievance: The Shifting Political Profile of the Colombian Paramilitaries" (2009). *Faculty Scholarship*. Paper 61.  
[http://digitalcommons.colby.edu/faculty\\_scholarship/61](http://digitalcommons.colby.edu/faculty_scholarship/61)

Cynthia Milton (2014). "Curating Memories of Armed State Actors in Peru's Era of Transitional Justice," *Memory Studies* (online).

Lectures complémentaires :

Leigh Payne (2008). *Unsettling Accounts: Neither Truth nor Reconciliation in Confessions of State Violence*. Durham, NC: Duke Univ. Press.

Tvetzan Todorov (2000). *Mémoire du mal. Tentation du Bien : Enquête sur le siècle*. Paris : Robert Laffont.

Fiche de l'étudiant(e) (HST3352, 2015)

Nom :

---

Meilleur moyen de vous contacter :

---

Pourquoi vous êtes-vous inscrit à ce cours?

---

---

---

---

---

Que voulez-vous apprendre dans ce cours (thèmes en particuliers)?

---

---

---

---

---

Pays que vous connaissez (où vous y avez voyagé/habité) :

---

---

---

Langues (lues et parlées) :

---

---

Autres commentaires :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---